

# DIN EN ISO 10012:2004-03 (D/E/F)

Messmanagementsysteme\_ - Anforderungen an Messprozesse und Messmittel  
(ISO\_10012:2003); Dreisprachige Fassung EN\_ISO\_10012:2003

Measurement management systems\_ - Requirements for measurement processes and  
measuring equipment (ISO\_10012:2003); Trilingual version EN\_ISO\_10012:2003

Systèmes de management de la mesure\_ - Exigences pour les processus et les équipements de  
mesure (ISO\_10012:2003); Version trilingue EN\_ISO\_10012:2003

| <b>Inhalt</b>   | <b>Seite</b> | <b>Contents</b>   | <b>page</b> | <b>Sommaire</b>   | <b>page</b> |
|---|--------------|---|-------------|---|-------------|
| Vorwort .....   | 2            | Foreword .....  | 2           | Avant-propos .....  | 2           |
| Einleitung .....  | 4            | Introduction .....  | 4           | Introduction .....  | 4           |
| 1 Anwendungsbereich .....   | 7            | 1 Scope .....   | 7           | 1 Domaine d'application .....   | 7           |
| 2 Normative Verweisungen .....  | 8            | 2 Normative references .....  | 8           | 2 Références normatives .....   | 8           |
| 3 Begriffe .....  | 9            | 3 Terms and definitions .....   | 9           | 3 Termes et définitions .....   | 9           |
| 4 Allgemeine Anforderungen .....  | 10           | 4 General requirements .....  | 10          | 4 Exigences générales .....   | 10          |
| 5 Verantwortung der Leitung .....   | 11           | 5 Management responsibility .....   | 11          | 5 Responsabilité de la direction .....  | 11          |
| 5.1 Funktionsbereich Metrologie .....   | 11           | 5.1 Metrological function .....   | 11          | 5.1 Fonction métrologie .....   | 11          |
| 5.2 Kundenorientierung .....  | 12           | 5.2 Customer focus .....  | 12          | 5.2 Écoute client .....   | 12          |
| 5.3 Qualitätsziele .....  | 12           | 5.3 Quality objectives .....  | 12          | 5.3 Objectifs qualité .....   | 12          |
| 5.4 Managementbewertung .....   | 13           | 5.4 Management review .....   | 13          | 5.4 Revue de direction .....  | 13          |
| 6 Management von Ressourcen .....   | 13           | 6 Resource management .....   | 13          | 6 Management des ressources .....   | 13          |
| 6.1 Personelle Ressourcen .....   | 13           | 6.1 Human resources .....   | 13          | 6.1 Ressources humaines .....   | 13          |
| 6.2 Informationsressourcen .....  | 15           | 6.2 Information resources .....   | 15          | 6.2 Ressources relatives à l'information .....  | 15          |
| 6.3 Materialressourcen .....  | 17           | 6.3 Material resources .....  | 17          | 6.3 Ressources relatives aux matériels .....  | 17          |
| 6.4 Externe Lieferanten .....   | 19           | 6.4 Outside suppliers .....   | 19          | 6.4 Fournisseurs extérieurs .....   | 19          |
| 7 Metrologische Bestätigung und Realisierung von Messprozessen .....                  | 20           | 7 Metrological confirmation and realization of measurement processes .....    | 20          | 7 Confirmation métrologique et mise en œuvre des processus de mesure .....            | 20          |
| 7.1 Metrologische Bestätigung .....   | 20           | 7.1 Metrological confirmation .....   | 20          | 7.1 Confirmation métrologique .....   | 20          |
| 7.2 Messprozess .....   | 26           | 7.2 Measurement process .....   | 26          | 7.2 Processus de mesure .....   | 26          |
| 7.3 Messunsicherheit und Rückverfolgbarkeit .....                                     | 31           | 7.3 Measurement uncertainty and traceability .....                            | 31          | 7.3 Incertitude de mesure et traçabilité .....  | 31          |
| 8 Analyse und Verbesserung des Messmanagement-systems .....                           | 33           | 8 Measurement management system analysis and improvement .....                | 33          | 8 Analyse et amélioration du système de management de la mesure .....                 | 33          |
| 8.1 Allgemeines .....   | 33           | 8.1 General .....   | 33          | 8.1 Généralités .....   | 33          |
| 8.2 Auditierung und Überwachung .....   | 34           | 8.2 Auditing and monitoring .....   | 34          | 8.2 Audits et surveillance .....  | 34          |
| 8.3 Lenkung von Fehlern .....   | 36           | 8.3 Control of nonconformities .....  | 36          | 8.3 Maîtrise des non-conformités .....  | 36          |
| 8.4 Verbesserung .....  | 39           | 8.4 Improvement .....   | 39          | 8.4 Amélioration .....  | 39          |
| Anhang A (informativ) Überblick über den Prozess der metrologischen Bestätigung ..... | 44           | Annex A (informative) Overview of the metrological confirmation process ..... | 44          | Annexe A (informative) Vue d'ensemble du processus de confirmation métrologique ..... | 44          |
| A.1 Einleitung .....  | 44           | A.1 Introduction .....  | 44          | A.1 Introduction .....  | 44          |
| A.2 Metrologische Anforderungen des Kunden (CMR) .....                                | 44           | A.2 Customer metrological requirements (CMR) .....                            | 44          | A.2 Exigences métrologiques du client .....   | 44          |
| A.3 Metrologische Messmittelkennwerte (MEMC) .....                                    | 46           | A.3 Measuring equipment metrological characteristics (MEMC) .....             | 46          | A.3 Caractéristiques métrologiques des équipements de mesure .....                    | 46          |
| A.4 Verifizierung und metrologische Bestätigung .....                                 | 47           | A.4 Verification and metrological confirmation .....                          | 47          | A.4 Vérification et confirmation métrologique .....                                   | 47          |

|                                       |           |                                |           |                              |           |
|---------------------------------------|-----------|--------------------------------|-----------|------------------------------|-----------|
| <b>Literaturhinweise .....</b>        | <b>49</b> | <b>Bibliography.....</b>       | <b>49</b> | <b>Bibliographie.....</b>    | <b>49</b> |
| <b>Anhang ZA (normativ) Normative</b> |           | <b>Annex ZA (normative)</b>    |           | <b>Annexe ZA (normative)</b> |           |
| <b>Verweisungen auf</b>               |           | <b>Normative references to</b> |           | <b>Références normatives</b> |           |
| <b>internationale</b>                 |           | <b>international</b>           |           | <b>aux publications</b>      |           |
| <b>Publikationen mit ihren</b>        |           | <b>publications with their</b> |           | <b>internationales avec</b>  |           |
| <b>entsprechenden</b>                 |           | <b>relevant European</b>       |           | <b>leurs publications</b>    |           |
| <b>europäischen</b>                   |           | <b>publications .....</b>      | <b>53</b> | <b>européennes</b>           |           |
| <b>Publikationen .....</b>            | <b>52</b> |                                |           | <b>correspondantes .....</b> | <b>54</b> |